

Guideline for terminology, characteristics and type of sludges

Guideline for terminology, characteristics and type
of sludges

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 12832:2000 sisaldab Euroopa standardi EN 12832:1999 ingliskeelset teksti. Käesolev dokument on jõustatud 11.01.2000 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes. Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.	This Estonian standard EVS-EN 12832:2000 consists of the English text of the European standard EN 12832:1999. This document is endorsed on 11.01.2000 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation. The standard is available from Estonian standardisation organisation.
--	---

Käsitlusala: This European Standard defines terms for sludges described in the scope of CEN/TC308: storm water handling, night soil, urban wastewater collecting systems, urban wastewater treatment plants, treating industrial wastewater similar to urban wastewater, water supply treatment plants, water distribution systems, but excluding hazardous sludges from industry.	Scope: This European Standard defines terms for sludges described in the scope of CEN/TC308: storm water handling, night soil, urban wastewater collecting systems, urban wastewater treatment plants, treating industrial wastewater similar to urban wastewater, water supply treatment plants, water distribution systems, but excluding hazardous sludges from industry.
---	---

ICS 01.040.13, 13.030.20

Võtmesõnad:

Deutsche Fassung

Charakterisierung von Schlämmen
**Schlammverwertung und -entsorgung
Wörterbuch**

Characterisation of sludges – Utilisation and disposal
of sludges – Vocabulary

Caractérisation des boues – Valorisation et élimination des
boues – Vocabulaire

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 26. März 1999 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.

CEN

EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation

Zentralsekretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brüssel

Vorwort

Diese Europäische Norm wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 308 „Charakterisierung von Schlammern“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom AFNOR gehalten wird.

Diese Europäische Norm muß den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Februar 2000, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Februar 2000 zurückgezogen werden.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen:

Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, die Tschechische Republik und das Vereinigte Königreich.

1 Anwendungsbereich

Diese Norm legt Begriffe für Schlämme fest, die im Anwendungsbereich von CEN/TC 308 beschrieben sind, d. h. aus:

- der Regenwasserbehandlung;
 - der Fäkalienentsorgung;
 - der kommunalen Abwasserkanalisation;
 - den kommunalen Kläranlagen;
 - der Behandlung ähnlicher Industrieabwässer (wie in Richtlinie 91/271/EWG festgelegt);
 - den Wasseraufbereitungsanlagen;
 - den Wasserversorgungsnetzen;
- mit Ausnahme von gefährlichen Industrieschlammern.

2 Normative Verweisung

Diese Norm enthält durch datierte oder undatierte Verweisungen Festlegungen aus einer anderen Publikation. Diese normativen Verweisungen sind an den jeweiligen Stellen im Text zitiert, und die Publikation ist nachstehend aufgeführt. Bei datierten Verweisungen gehören spätere Änderungen oder Überarbeitungen dieser Publikation nur zu dieser Norm, falls sie durch Änderung oder Überarbeitung eingearbeitet sind. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe der in Bezug genommenen Publikation.

EN 1085 : 1997

Abwasserbehandlung – Wörterbuch

Foreword

This European Standard has been prepared by Technical Committee CEN/TC 308 "Characterization of sludges", the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by February 2000, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by February 2000.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard:

Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

1 Scope

This European standard defines terms for sludges described in the scope of CEN/TC 308:

- storm water handling;
 - night soil;
 - urban wastewater collecting systems;
 - urban wastewater treatment plants;
 - treating industrial wastewater similar to urban wastewater (as defined in Directive 91/271/EEC);
 - water supply treatment plants;
 - water distribution systems;
- but excluding hazardous sludges from industry.

2 Normative reference

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies.

EN 1085 : 1997

Wastewater treatment – Vocabulary

Avant-propos

La présente norme européenne a été élaborée par le Comité Technique CEN/TC 308 «Caractérisation des boues» dont le secrétariat est tenu par l'AFNOR.

Cette norme européenne devra recevoir le statut de norme nationale, soit par publication d'un texte identique, soit par entérinement, au plus tard en février 2000, et toutes les normes nationales en contradiction devront être retirées au plus tard en février 2000.

Selon le Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, les instituts de normalisation nationaux des pays suivants sont tenus de mettre cette norme européenne en application:

Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grèce, Irlande, Islande, Italie, Luxembourg, Norvège, Pays-Bas, Portugal, République Tchèque, Royaume-Uni, Suède et Suisse.

1 Domaine d'application

La présente norme européenne définit les termes pour les boues décrites dans le domaine d'application du CEN/TC 308, c'est à dire:

- de la collecte des eaux pluviales;
 - des matières de vidange;
 - des systèmes de collecte des eaux usées urbaines;
 - des stations d'épuration des eaux usées urbaines;
 - des stations d'épuration des eaux industrielles assimilées (telles que définies par la Directive 91/271/CEE);
 - des usines de production d'eau potable;
 - des systèmes de distribution d'eau potable;
- à l'exception des boues industrielles dangereuses.

2 Référence normative

Cette norme européenne comporte par référence datée ou non datée des dispositions d'autres publications. Ces références normatives sont citées aux endroits appropriés dans le texte et les publications sont énumérées ci-après. Pour les références datées, les amendements ou révisions ultérieurs de l'une quelconque de ces publications ne s'appliquent à cette norme européenne que s'ils y ont été incorporés par amendement ou révision. Pour les références non datées, la dernière édition de la publication à laquelle il est fait référence s'applique.

EN 1085 : 1997

Traitement des eaux usées – Vocabulaire